

II Corinthians 12:1-10

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Corinthians 12:1-10

Greek / English Interlinear

- 1) **Καυχᾶσθαι** (οὐ) **δὴ** (δεῖ) **οὐ** **συμφέρι** (συμφέρον)
To boast (not) indeed (it is necessary) not is profitable (being profitable)

μοι· (μέν) **ἐλεύσομαι** **γὰρ** (δὲ) **εἰς** **ὄπτασίας** **καὶ** **ἀποκαλύψεις**
for me; (indeed) I will come for (but) unto visions and revelations

Κυρίου.
of Lord.

- 2) **οἶδα** **ἄνθρωπον** **ἐν** **Χριστῷ** **πρὸ** **ἐτῶν** **δεκατεσσάρων,** **εἴτε** **ἐν**
I know man in Christ before years fourteen, whether in

σώματι, **οὐκ** **οἶδα·** **εἴτε** **ἐκτὸς** **τοῦ** **σώματος,** **οὐκ** **οἶδα·** **ὁ**
body, not I know; or out of the body, not I know; the

Θεὸς **οἶδεν,** **ἄρπαγέντα** **τὸν** **τοιούτον** **ἕως** **τρίτου** **οὐρανοῦ.**
God knows, having been caught up the such one unto third heaven.

- 3) **καὶ** **οἶδα** **τὸν** **τοιούτον** **ἄνθρωπον,** **εἴτε** **ἐν** **σώματι,** **εἴτε** **ἐκτὸς**
and I know the such man, whether in body, or out of

(χωρὶς) **τοῦ** **σώματος,** **οὐκ** **οἶδα·** **ὁ** **Θεὸς** **οἶδεν,**
(apart from) the body, not I know; the God knows,

- 4) **ὅτι** **ἤρπάγη** **εἰς** **τὸν** **παράδεισον,** **καὶ** **ἤκουσεν** **ἄρρητα**
that he was caught up into the paradise, and heard unspeakable

ῥήματα, **ἃ** **οὐκ** **ἐξὸν** **ἀνθρώπῳ** **λαλῆσαι.**
words, which not being permitted for man to speak.

II Corinthians 12:1-10

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσομαι· ὑπὲρ δὲ ἑμαυτοῦ οὐ
on behalf of the such one I will boast; on behalf of but myself not

καυχῆσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις [μου].
I will boast, if not in the weaknesses [of me];

- 6) εἰ γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων· ἀλήθειαν
if for I should desire to boast, not I will be foolish; truth

γὰρ ἐρῶ· φείδομαι δέ, μὴ τις εἰς ἐμὲ λογίσηται
for I will speak; I am refraining but, not anyone unto me should think

ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ.
beyond what he is seeing me, or is hearing anything out of me.

- 7) καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα (διὸ)
and the abundance of the revelations in order that (on account of which)

μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος
not I should be exalted, was given to me thorn the flesh, messenger

Σατᾶν (σατανᾶ), ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ
of Satan (of Satan), in order that me it might beat, in order that not

ὑπεραίρωμαι.
I might be exalted.

II Corinthians 12:1-10

Greek / English Interlinear (continued)

8) ὑπὲρ τούτου τρίς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα
on behalf of this three times the Lord I called out to, in order that

ἀποστῆ ἀπ' ἐμοῦ.
it might depart from me.

9) καὶ εἶρηκέ (εἶρηκεν) μοι, ἄρκει σοι ἡ χάρις μου·
and He has said (He has said) to me, is sufficient for you the grace of me;

ἡ γὰρ δύναμις [μου] ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται (τελείται).
the for power [of me] in weakness is being perfected (is being perfected).

ἥδιστα οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου,
gladly therefore rather I will boast in the weaknesses of me,

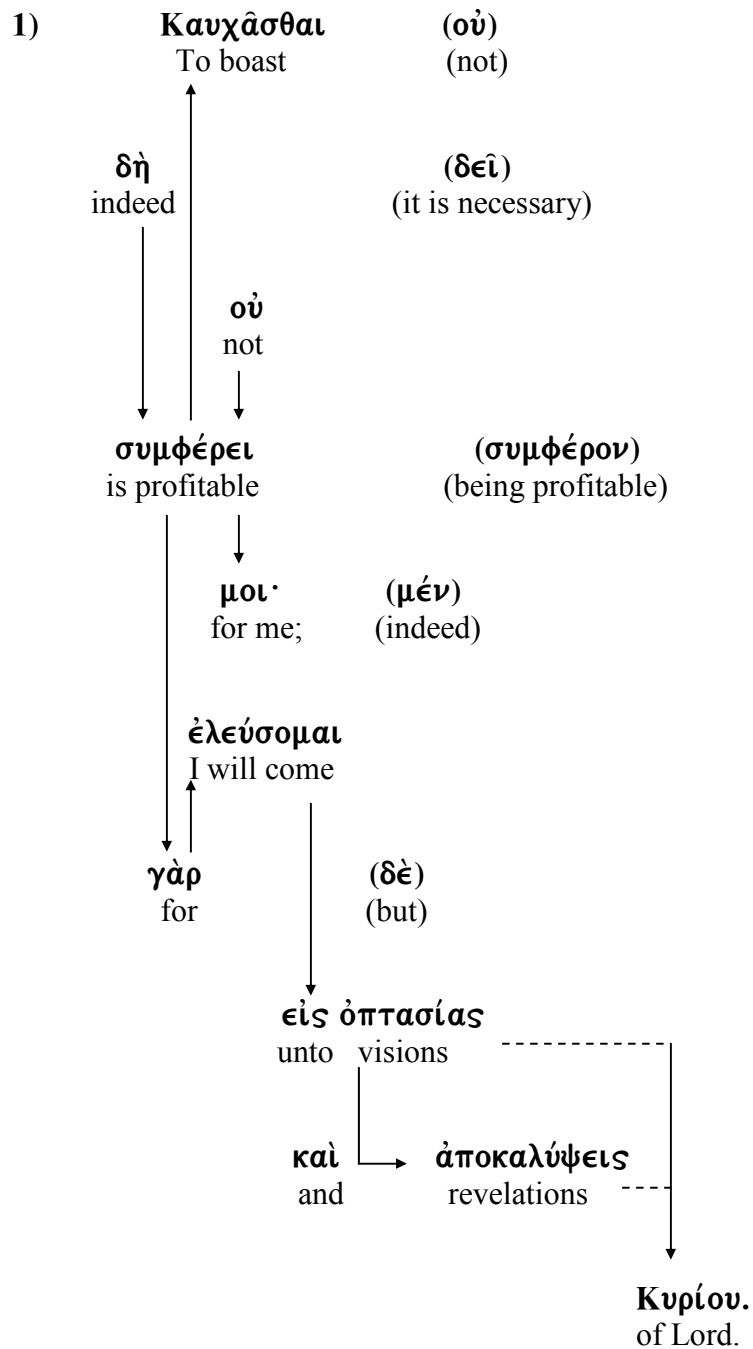
ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμέ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
in order that may dwell upon me the power of the Christ.

10) διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν
on account of which I take pleasure in weaknesses, in insults, in

ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς, ἐν (καὶ) στενοχωρίαις, ὑπὲρ Χριστοῦ·
necessities, in persecutions, in (and) distresses, on behalf of Christ;

ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.
whenever for I should be weak, then powerful I am.

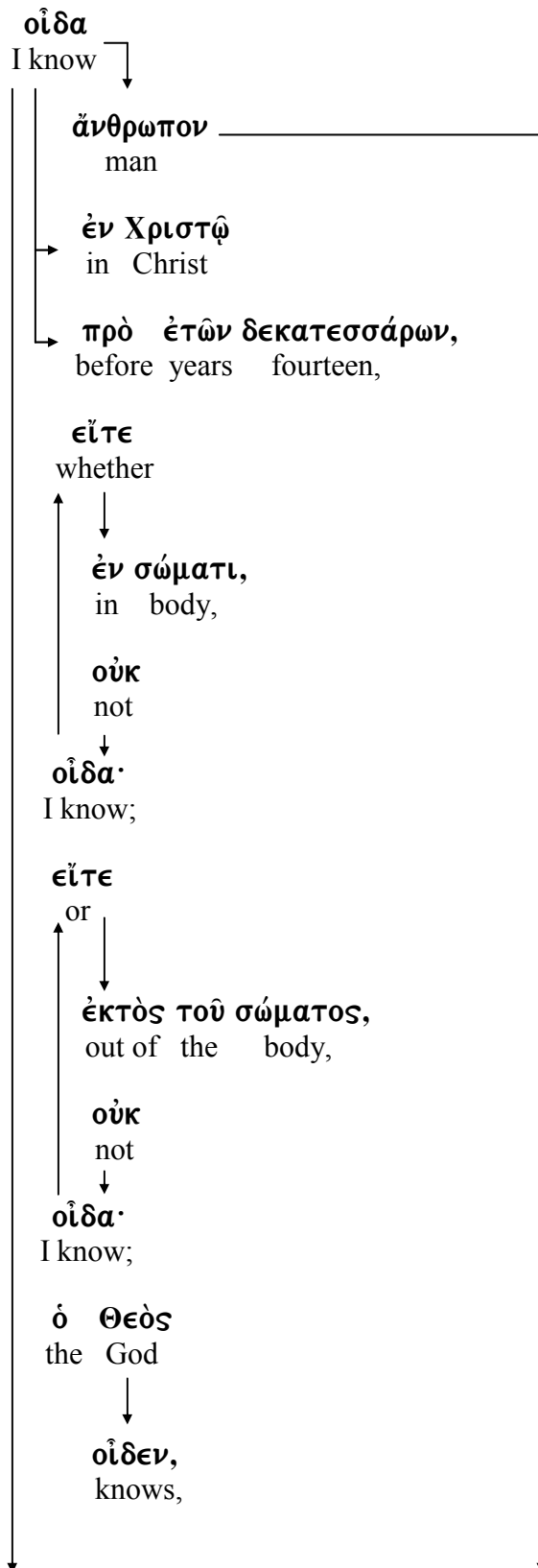
II Corinthians 12:1-10 Diagram



II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

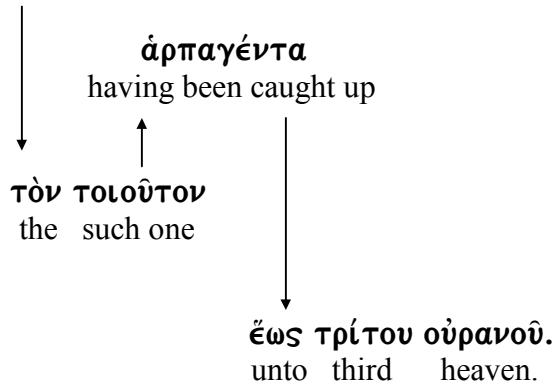
2)



II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

2) cont.



3)

καὶ
and

οἶδα
I know

τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον,
the such man,

εἴτε
whether

ἐν σώματι,
in body,

εἴτε
or

ἐκτὸς (χωρὶς) τοῦ σώματος,
out of (apart from) the body,

οὐκ
not

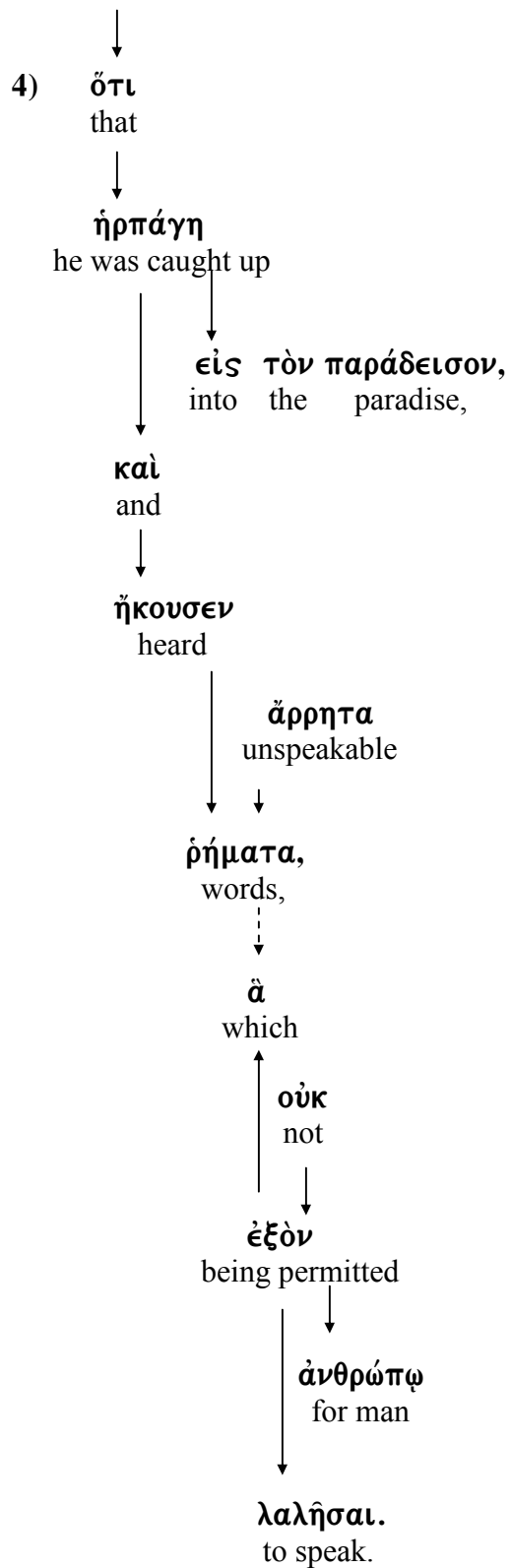
οἶδα·
I know;

ὁ Θεὸς
the God

οἶδεν,
knows,

II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)



II Corinthians 12:1-10

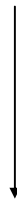
Diagram (continued)

5)

ὑπὲρ τοῦ τοιούτου
on behalf of the such one

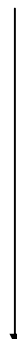


καυχῆσομαι·
I will boast;



ὑπὲρ
on behalf of

δὲ
but



ἑμαυτοῦ
myself

οὐ
not

καυχῆσομαι,
I will boast,

εἰ μὴ
if not

ἐν ταῖς ἀσθενείαις
in the weaknesses



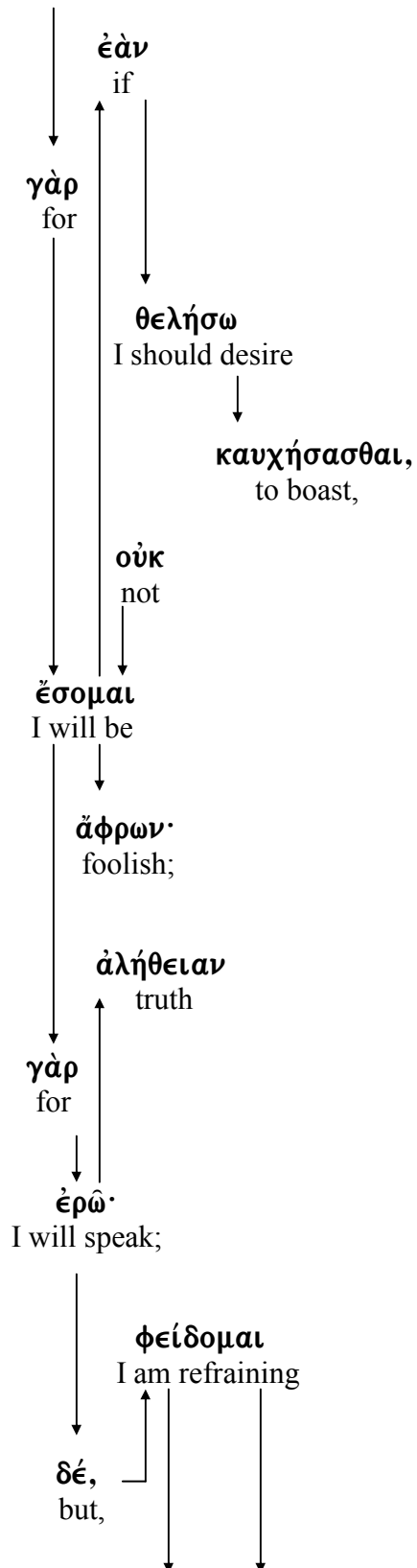
[μου]·
[of me];



II Corinthians 12:1-10

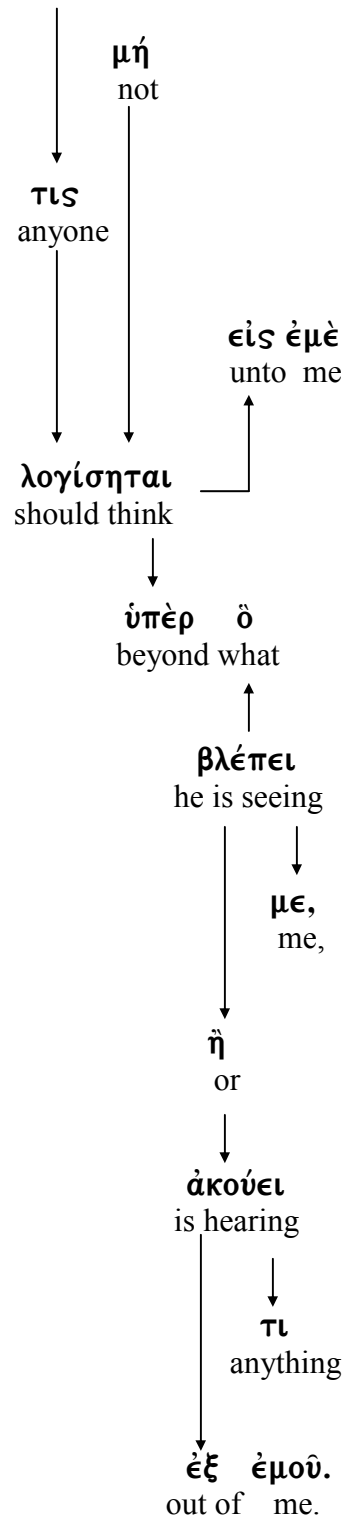
Diagram (continued)

6)



II Corinthians 12:1-10
Diagram (continued)

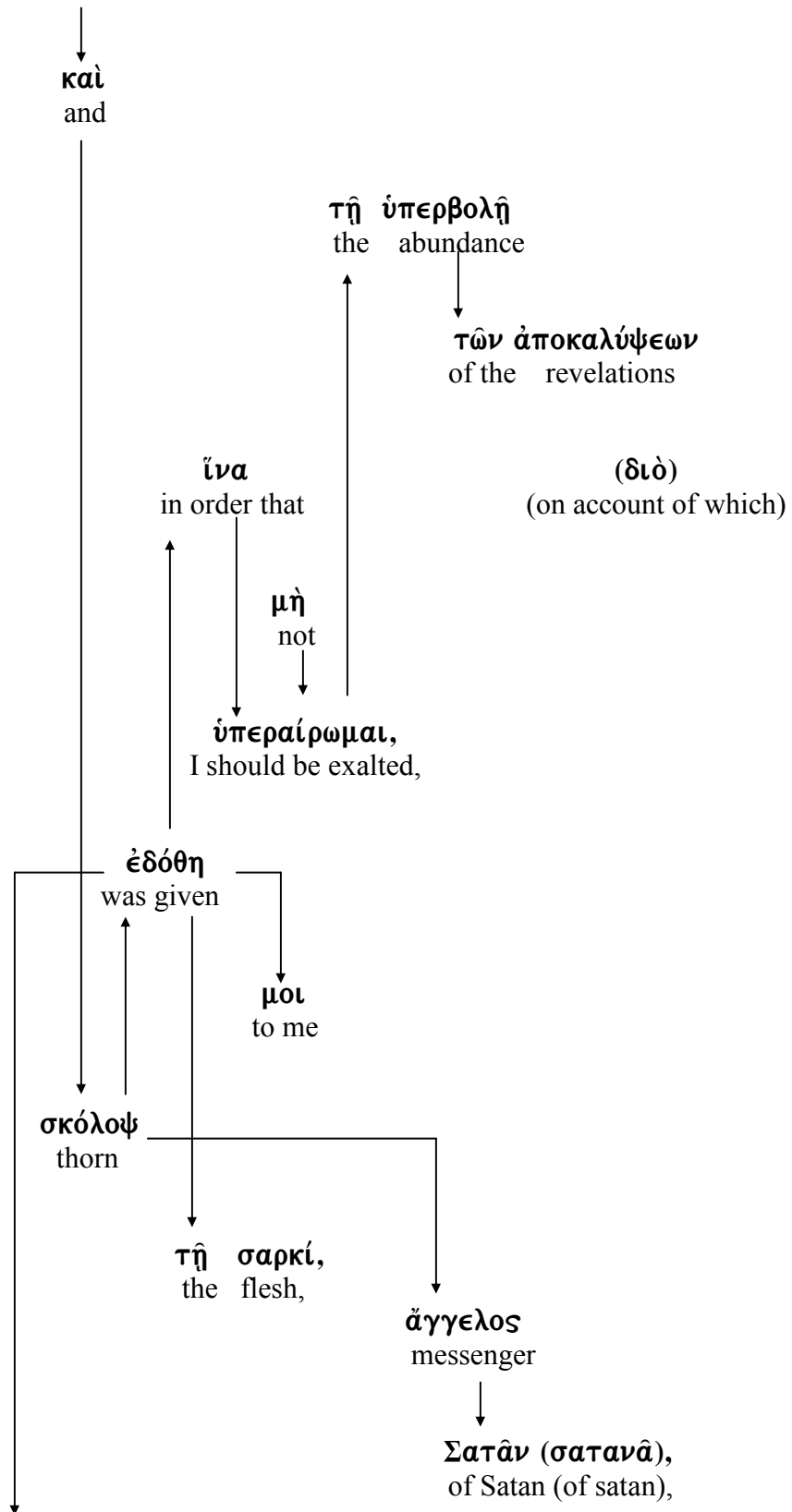
6) cont.



II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

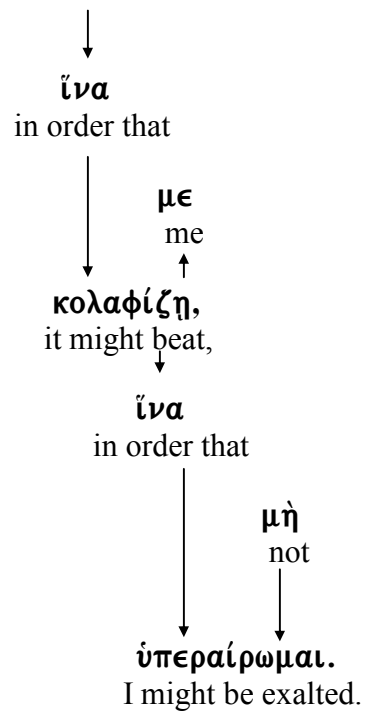
7)



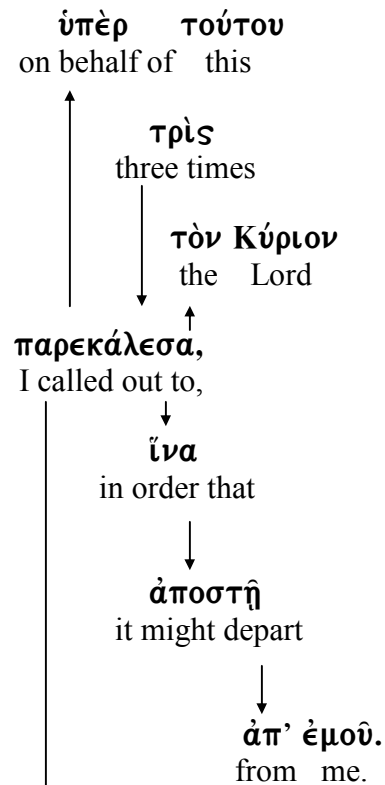
II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

7) cont.



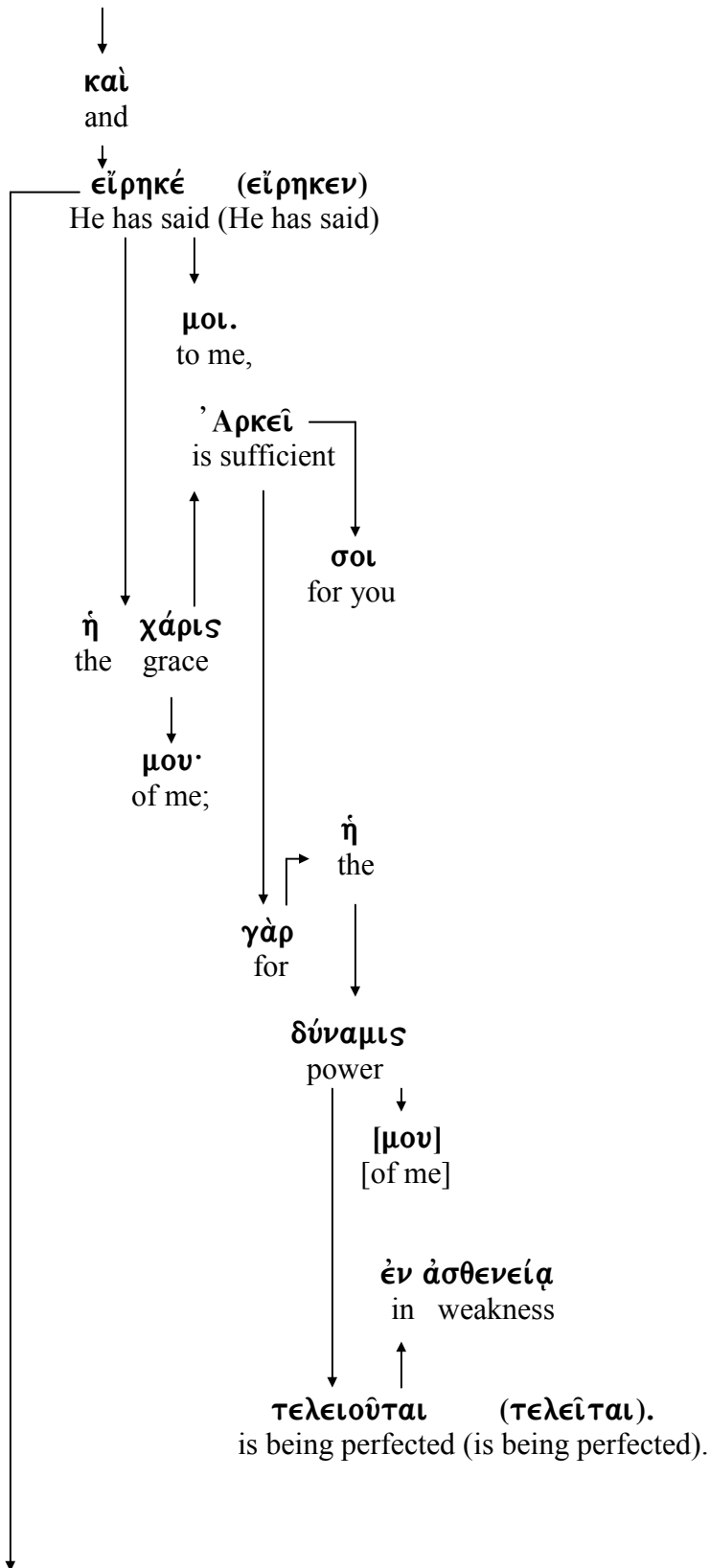
8)



II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

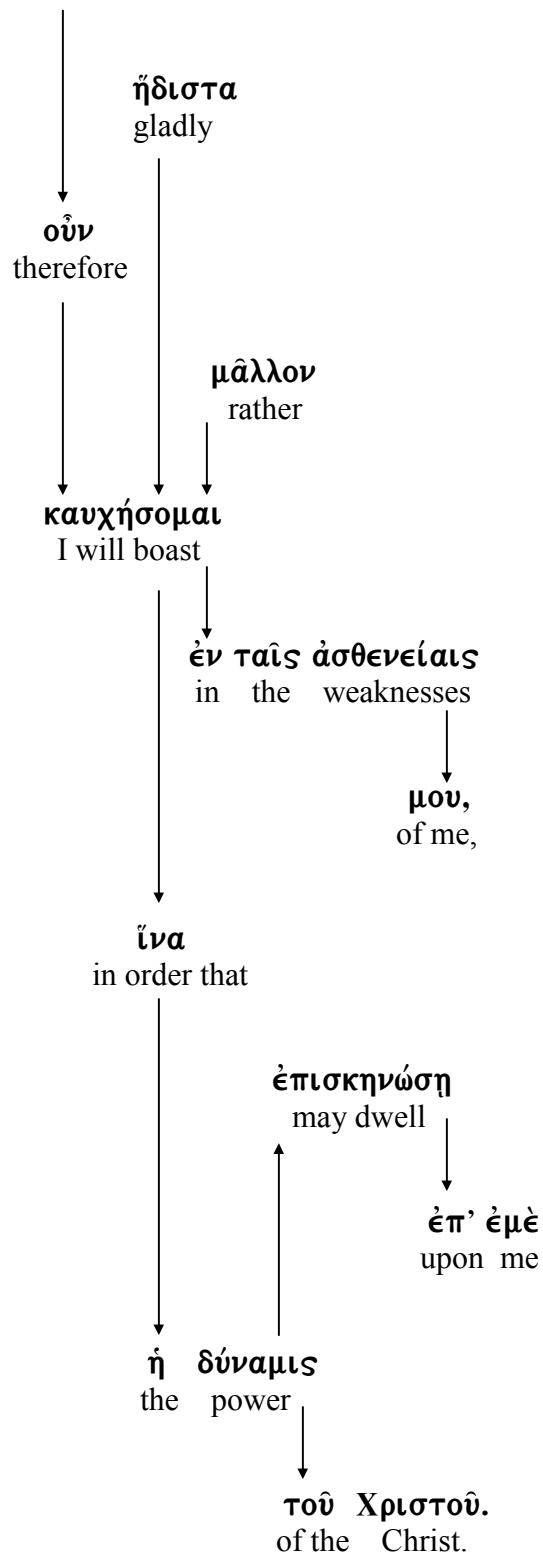
9)



II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

9) cont.



II Corinthians 12:1-10

Diagram (continued)

10)

